





ENGLISH

HSTX4 is a radio transmitter designed exclusively for the control of alarm systems in the range Nice Home Security. It adopts a 64 bit variable code transmission technology (rolling code). Each key is factory set with a precise function (Table 1 - fig. 1); but a number of these may be programmed differently if required (see instruction manual for devices associated with HSTX4).

Table 1

X =  (OFF) Key: TOTAL DEACTIVATION
Y =  (ON) Key: TOTAL ACTIVATION
Z =  Key : PARTIAL ACTIVATION OF ZONES A + B
W =  Key: ALARM (panic, illness or burglary)

It is designed with an attachment for a key holder cord (fig. 2). The transmitter is bidirectional; after sending the commands "ON", "OFF and Partial ON" (orange led lit) it remains on standby for a response (orange led flashing) and displays the result (green = OFF; red = ON or Partial ON). If the led turns off after waiting for a response, this means that the response has not been received.

1 - PROGRAMMING

Before memorising HSTX4 on the control unit, ensure correct operation by pressing any key and checking that led L1 illuminates at the same time (fig. 1). If this does not occur, refer to chapter 2.

• **Activation - Deactivation - Partial activation of the control unit for zones A + B:** set the control unit to perform the procedure for learning HSTX4 (see control unit instruction manual) and press the keys ON and OFF at the same time: 1 beep on the control unit confirms successful programming.

• **Activation of alarm "panic/illness/burglary" - Activation of receiver:** set the control unit/receiver to perform the procedure for learning HSTX4 (see control unit instruction manual) and press the key for 10 seconds: 1 beep on the control unit confirms successful programming.

2 - BATTERY REPLACEMENT

When the battery charge is low, the transmitter range is reduced significantly. When a key is pressed, if led L1 illuminates and then immediately fades and turns off, this means that the battery is completely discharged and must be replaced immediately. Otherwise if led L1 illuminates briefly, this means that the battery charge is low; in this case press and hold the key for at least half a second to enable the transmitter to attempt delivery of the command. In any event, if the battery charge is too low to complete a command (and wait for a response) led L1 fades and the transmitter turns off. In these cases, to restore normal operation of the transmitter, replace the old battery with a new version of the same type, taking care to observe the specified polarity. To replace the battery, proceed as shown in fig. 3.

3 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

WARNINGS: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

■ **Type:** 4-key radio transmitter for alarm systems ■ **Technology adopted:** Encoded AM OOK radio modulation ■ **Radio transmission:** digital communication, at 433 MHz frequency with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode ■ **Encoding:** 64 Bit rolling code (18 billion billion combinations) ■ **Keys:** 4 ■ **Radiated power:** 1 dBm e.r.p. ■ **Power supply:** 3 V +20% -40%; with 1 lithium battery type CR2032 ■ **Absorbed current:** 1 µA on stand by, approx. 25 mA in transmission or reception ■ **Autonomy:** 2 years, estimated on the basis of 6 commands/day at 20°C (battery efficiency is reduced at low temperatures) ■ **Radio range:** 100 m in open field free of disturbance or 20 m inside buildings (*) ■ **Housing protection rating:** IP 40 (use in the home or protected environments) ■ **Operating temperature:** from -20°C to +55°C ■ **Dimensions (mm):** 42 x 13 x 50 ■ **Weight:** 16 g


(*) **Note:** All radio controls may be subject to interference which may alter performance. In the event of such interference, Nice cannot provide any guarantee as regards the effective capacity of its devices.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.

Number: 314/HSTX4 **Revision:** 2
The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product: **Manufacturer's Name:** NICE s.p.a. **Address:** Via Pezza Alta 13, Z.L. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy **Type:** 4-channel transmitter for alarm system **Models:** HSTX4 **Accessories:**

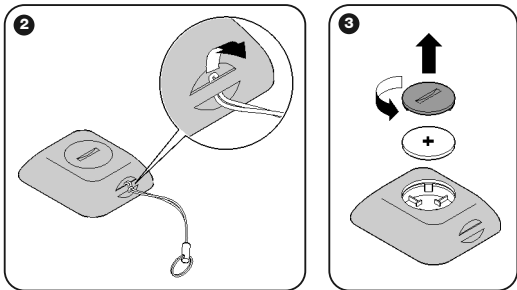
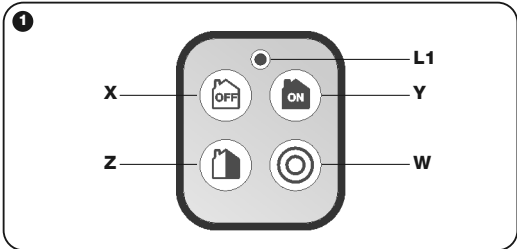
Conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC directive, for the intended use of products:
• 1999/5/EC; DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity According to the following harmonised standards
Health protection: EN 50371:2002; electrical safety: EN 60950-1:2006; electromagnetic compatibility: EN 301 489-1/1.8.1:2008; EN 301 489-3/1.4.1:2002; radio spectrum: EN 300220-2/1.2:2007

In accordance with the directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: 

The product also conforms to the requirements of the following EC directives:
• 2004/108/EEC DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC
According to the following harmonised standards: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 07.04.09


Ing. Luigi Paro
(Managing Director)



IST295R01.4851 – Rev. 00 – 07-12-2009

Headquarters

Nice SpA
Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com





www.niceforyou.com



ITALIANO

HSTX4, è un trasmettitore radio destinato ad essere utilizzato esclusivamente per comandare sistemi d'allarme della linea Nice Home Security. Adotta una tecnologia di trasmissione con codice variabile (rolling-code) a 64 bit. Ogni tasto è programmato di fabbrica con una precisa funzione (Tabella 1 - fig. 1), ma alcuni di questi possono essere programmati diversamente (vedere manuale istruzioni dei dispositivi al quale HSTX4 è associato).

Tabella 1

X = Tasto  (OFF): DISATTIVAZIONE TOTALE
Y = Tasto  (ON): ATTIVAZIONE TOTALE
Z = Tasto  : ATTIVAZIONE PARZIALE DELLE ZONE A + B
W = Tasto  : ALLARME (panico o malore o rapina)

È predisposto per l'aggancio di un cordino per portachiavi (fig. 2). Il trasmettitore è bidirezionale, dopo aver inviato i comandi "ON", "OFF" e "ON Parziale" (led acceso arancio) rimane in attesa della risposta (led lampeggiante arancio) e ne visualizza il risultato (verde = OFF; rosso = ON o ON parziale). Se dopo aver atteso la risposta, il led si spegne significa che la risposta non è stata ricevuta.

1 - PROGRAMMAZIONE

Prima di memorizzare HSTX4 nella centrale, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto qualsiasi e osservando contemporaneamente se si accende il led L1 (fig. 1). Se il led non si accende vedere capitolo 2.

• **Attivazione - Disattivazione - Attivazione parziale della centrale per le zone A + B:** predisporre la centrale all'apprendimento di HSTX4 (vedere manuale istruzioni della centrale) e premere contemporaneamente i tasti ON e OFF: 1 beep sulla centrale, conferma l'avvenuta programmazione.

• **Attivazione allarme "panico/malore/rapina" - Attivazione ricevitore:** predisporre la centrale/ricevitore all'apprendimento di HSTX4 (vedere rispettivi manuali istruzioni) e premere il tasto per 10 secondi: 1 beep sulla centrale, conferma l'avvenuta programmazione.

2 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

Quando la pila si scarica, il trasmettitore riduce sensibilmente la portata. Se quando si preme un tasto, il led L1 si accende e subito si spegne affievolendosi, significa che la pila è completamente scarica e va subito sostituita. Se invece il led L1 si accende solo per un istante, significa che la pila è parzialmente scarica; occorre tener premuto il tasto per almeno mezzo secondo perché il trasmettitore possa tentare di inviare il comando. Comunque, se la pila è troppo scarica per portare a termine il comando (ed eventualmente attendere la risposta), il trasmettitore si spegnerà con il led L1 che si affievolisce. In questi casi, per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore occorre sostituire la pila scarica con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata. Per la sostituzione della pila procedere come mostrato in fig. 3.

3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

■ **Tipologia:** Trasmettitore radio a 4 tasti per sistemi allarme ■ **Tecnologia adottata:** modulazione codificata AM OOK radio ■ **Trasmissione radio:** comunicazione digitale, 433 Mhz controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento ■ **Codifica:** rolling code con codice a 64 Bit (18 miliardi di miliardi di combinazioni) ■ **Tasti:** 4 ■ **Potenza irradiata:** 1 dBm e.r.p. ■ **Alimentazione:** 3 V +20% -40%; con 1 batteria al Litio tipo CR2032 ■ **Corrente assorbita:** 1 µA in stand-by, circa 25 mA in trasmissione o ricezione ■ **Autonomia:** 2 anni, stimata su una base di 6 comandi/giorno a 20°C (alle basse temperature l'efficienza delle batterie diminuisce) ■ **Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici (*) ■ **Grado di protezione del contenitore:** IP 40 (utilizzo in casa o in ambienti protetti) ■ **Temperatura di esercizio:** da -20°C a +55°C ■ **Dimensioni (mm):** 42 x 13 x 50 ■ **Peso:** 16 g

(*) **Nota:** Tutti i radiocomandi possono essere soggetti ad interferenze che ne possono alterare le prestazioni. Nel caso di queste interferenze, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice SpA. Il presente testo è stato ridattato per motivi editoriali.

Numero: 314/HSTX4 **Revisione:** 2
Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: **Nome produttore:** NICE s.p.a. **Indirizzo:** Via Pezza Alta 13, Z.L. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia **Type:** 4-channel transmitter for 4 canal per sistemi d'allarme **Modelli:** HSTX4 **Accessori:**

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:
• 1999/5/CE DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
Secondo le seguenti norme armonizzate: protezione della salute: EN 50371:2002; sicurezza elettrica: EN 60950-1:2006; compatibilità elettromagnetica: EN 301 489-1/1.8.1:2008; EN 301 489-3/1.4.1:2002; spettro radio: EN 300220-2/1.2:2007

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: 

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:
• 2004/108/CEE DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Secondo le seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995





Oderzo, 7 aprile 2009


Ing. Luigi Paro
(Amministratore Delegato)

FRANÇAIS

HSTX4 est un émetteur radio destiné à être utilisé exclusivement pour commander des systèmes d'alarme de la ligne Nice Home Security. Il adopte une technologie de transmission avec code variable (rolling code) à 64 bits. Chaque touche est programmée en usine avec une fonction précise (Tableau 1 - fig. 1); mais certaines d'entre elles peuvent être programmées différemment (voir guide d'instructions des dispositifs auquel HSTX4 est associé).

Tableau 1

X = Touche  (OFF) : DÉSACTIVATION TOTALE
Y = Touche  (ON) : ACTIVATION TOTALE
Z = Touche  : ACTIVATION PARTIELLE DES ZONES A + B
W = Touche  : ALARME (panique ou malaise ou hold-up)

Il est prévu pour pouvoir accrocher un cordon pour porte-clés (fig. 2). L'émetteur est bidirectionnel, après avoir envoyé les commandes "ON", "OFF et ON Partiel" (led allumé orange) il reste en attente de la réponse (led clignotante orange) et en affiche le résultat (vert = OFF; rouge = ON ou ON partiel). Si après avoir attendu la réponse, la led s'éteint, cela signifie que la réponse n'a pas été reçue.

1 - PROGRAMMATION

Avant de mémoriser HSTX4 dans la logique de commande, vérifier qu'il fonctionne correctement en pressant l'une des touches et en observant si la led L1 s'allume au même moment (fig. 1). Si la led ne s'allume pas voir chapitre 2.

• **Activation - Désactivation - Activation partielle de la logique pour les zones A + B:** préparer la logique de commande à la reconnaissance de HSTX4 (voir guide d'instructions de la logique) et presser simultanément les touches ON et OFF : 1 bip dans la logique de commande confirme que la programmation a eu lieu.

• **Activation alarme « panique/malaise/hold-up » - Activation récepteur :** préparer la logique de commande et le récepteur à la reconnaissance de HSTX4 (voir guides d'instructions respectifs) et presser la touche pendant 10 secondes : 1 bip dans la logique de commande confirme que la programmation a eu lieu.

2 - REMPLACEMENT DE LA PILE

Quand la pile s'épuise, la portée de l'émetteur est sensiblement réduite. Si quand on appuie sur une touche, la led L1 s'allume et s'éteint immédiatement en s'affaiblissant, cela signifie que la pile est complètement épuisée et doit être remplacée. Si par contre la led L1 ne s'allume qu'un instant, cela signifie que la pile est partiellement épuisée; il faut presser la touche pendant au moins une demi-seconde pour que l'émetteur puisse tenter d'envoyer la commande. Dans tous les cas, si la charge de la pile ne suffit pas à porter la commande à terme (et éventuellement attendre la réponse), l'émetteur s'éteindra avec la led L1 qui s'affaiblit. Dans ce cas, pour rétablir le fonctionnement normal de l'émetteur, changer la pile usagée en utilisant une pile du même type et en respectant la polarité indiquée. Pour le remplacement de la pile procéder comme illustré fig. 3.

Nice HSTX4

Home security transmitter

€ 0682

EN - Operation instructions: abridged manual; for further information see instruction manual for the control unit

IT - Istruzioni per l'uso: manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni della centrale

FR - Mode d'emploi : guide réduit, pour plus de détails, voir le guide d'instructions de la logique de commande

ES - Instrucciones para el uso: manual sintético, para más informaciones véase el manual de instrucciones de la central

DE - Bedienungsanweisungen: Eingeschränktes Handbuch – für weitere Informationen siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung

PL - instrukcje obsługi: skrócona instrukcja obsługi; aby uzyskać więcej informacji przeczytaj instrukcję obsługi centrali

NL - Gebruiksaanwijzing: beknopte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van de besturingseenheid

3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVERTISSEMENTS: • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

■ **Typologie :** Émetteur radio à 4 touches pour systèmes d'alarme ■ **Technologie adoptée :** modulation codée AM OOK radio ■ **Transmission radio :** communication numérique, à la fréquence de 433 MHz contrôlée par quartz; dispositifs pré-codés à l'usine et gérés en auto-apprentissage ■ **Codage :** code variable (rolling code) avec code à 64 Bits (18 milliards de milliards de combinaisons) ■ **Touches :** 4 ■ **Puissance rayonnée :** 1 dBm PAP ■ **Alimentation :** 3 V +20% -40 %; avec une pile au Lithium type CR2032 ■ **Courant absorbé :** 1 µA en stand-by, environ 25 mA en émission ou réception ■ **Autonomie :** 2 ans, estimée sur une base de 6 commandes/jour à 20 °C (aux basses températures l'efficacité de la pile diminue) ■ **Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments (*) ■ **Indice de protection du boîtier :** IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés) ■ **Température de service :** de -20 °C à +55 °C ■ **Dimensions (mm):** 42 x 13 x 50 ■ **Poids:** 16 g

(*) **Note:** Toutes les radiocommandes peuvent être sujettes à des interférences qui peuvent en altérer les performances. En cas d'interférences, Nice ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à la dernière révision disponible - avant l'impression de la présente notice technique - du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Le présent texte a été réédité pour des raisons d'édition.

Numéro : 314/HSTX4 **Révision :** 2
Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit : **Nom du producteur :** NICE s.p.a. **Adresse :** Via Pezza Alta 13, Z.L. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie **Type :** Émetteur à 4 canaux pour systèmes d'alarme **Modèles :** HSTX4 **Accessoires :**

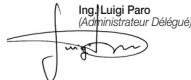
Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :
• 1999/5/CE DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Selon les normes harmonisées suivantes
protection de la santé: EN 50371:2002; sécurité électrique: EN 60950-1:2006; compatibilité électromagnétique: EN 301 489-1/1.8.1:2008; EN 301 489-3/1.4.1:2002; spectre radio: EN 300220-2/1.2:2007

Conformément à la directive 1999/5/CE (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué: 

En outre, le produit est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes :
• 2004/108/CEE DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant l'approchement des législations des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE
Selon les normes harmonisées suivantes : EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 7 avril 2009



Ing. Luigi Paro
(Administrateur Délégué)

ESPAÑOL

El HSTX4 es un transmisor radio destinado exclusivamente para accionar sistemas de alarma de la línea Nice Home Security. Adopta una tecnología de transmisión con código alternante (rolling-code) a 64 bits. Cada pulsador se programa en fábrica con una función precisa (**Tabla 1 - fig. 1**), pero algunos pueden programarse diversamente (véase manual de instrucciones de los dispositivos al que HSTX4 está asociado).

Tabla 1
X = Pulsador  (OFF): DESACTIVACIÓN TOTAL

Y = Pulsador  (ON): ACTIVACIÓN TOTAL
--

Z = Pulsador  : ACTIVACIÓN PARCIAL DE LAS ZONAS A + B

W = Pulsador  : ALARMA (pánico o malestar o robo)

Esta lista para engancharse en un cordón para llavero (**fig. 2**). El transmisor es bidireccional, después de enviar los mandos “ON”, “OFF y ON Parcial” (led encendido naranja) espera la respuesta (led intermitente naranja) y visualiza el resultado (verde = OFF; rojo = ON u ON parcial). Si después de esperar la respuesta el led se apaga, significa que la respuesta no se recibió.

1 - PROGRAMACIÓN

Antes de memorizar el HSTX4 en la central, controle que ésta funcione correctamente pulsando cualquier pulsador y observando, simultáneamente, si se enciende el Led L1 (**fig. 1**). Si el led no se enciende véase el capítulo 2.

•**Activación - Desactivación - Activación parcial de la central para las zonas A + B**: prepre la central para el aprendizaje del HSTX4 (véase el manual de instrucciones de la central) y pulse contemporáneamente los pulsadores ON y OFF; 1 tono de aviso (bip) en la central confirma que se hizo la programación.

•**Activación de la alarma "pánico/malestar/robo"** - **Activación receptor**: prepare la central/receptor para el aprendizaje del HSTX4 (véase los manuales de instrucciones) y pulse el pulsador durante 10 segundos: 1 tono de aviso (bip) en la central confirma que se hizo la programación.


2 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Cuando la pila se agota, el transmisor reduce sensiblemente su alcance. Si cuando pulsa un pulsador, el led L1 se enciende y de inmediato se apaga debilitándose, significa que la pila está completamente agotada y debe sustituirse.


Por el contrario, si el led L1 se enciende sólo durante un instante, significa que la pila está parcialmente agotada; hay que mantener pulsado el pulsador al menos durante medio segundo para que el transmisor pueda tratar de enviar el mando. Si la pila está demasiado descargada, para poder concluir el mando (y esperar la respuesta), el transmisor se apagará con el led L1 que se debilita. En dicho caso, para restablecer el funcionamiento normal del transmisor, sustituya la pila agotada con una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada. Para la sustitución de la pila proceda como muestra la **fig. 3**.


POLSKI

HSTX4 jest nadajnikiem radiowym przeznaczonym do użytku wyłącznie podczas sterowania systemem alarmowym z linii Nice Home Security. Wykorzystuje technologię transmisji ze zmiennym kodem 64-bitowym (rolling-code). Każdy przycisk posiada zaprogramowaną fabrycznie funkcję (**Tabela 1 - rys. 1**); jednakże niektóre z nich można również zaprogramować inaczej, (przetęraj instrukcję obsługi urządzeń, do których nadajnik HSTX4 jest podłączony).

Tabla 1
Y = Przycisk  (OFF): CAŁKOWITE WYŁĄCZENIE

X = Przycisk  (ON): CAŁKOWITE WŁĄCZENIE

Z = Przycisk  : CZĘŚCIOWE WŁĄCZENIE STREF A + B

W = Przycisk  : ALARM (panika, nagła niedyspozycja lub napad)

Nadajnik jest przystosowany do przymocowania breloczka na klucze (**rys. 2**). Jest urządzeniem dwukierunkowym; po wysłaniu poleceń “ON”, “OFF” i “On Częściowo” (świeci się pomarańczowo dioda L1), pozostanie w fazie oczekiwania na odpowiedź (migająca dioda pomarańczowa) i wyświetla wynik wykonanej operacji (dioda zielona = OFF; czerwona = ON lub ON częściowo). Jeżeli po upływnięciu czasu oczekiwania na odpowiedź dioda zgśnie, oznacza to, że odpowiedź nie została uzyskana.

1 - PROGRAMOWANIE

Przed wczytaniem nadajnika HSTX4 do centrali sprawdź jego prawidłowe funkcjonowanie, wiskającą dowolny przycisk i obserwując jednocześnie, czy zaświeci się dioda L1 (**rys. 1**). Jeżeli dioda nie zaświeci się przetęraj rozdział 2.

•**Włączenie - Wyłączenie - Częściowe włączenie centrali dla stref A + B**: przygotuj centralę do autoprogramowania nadajnika HSTX4 (przetęraj instrukcję obsługi centrali) i włącz jednocześnie przyciski ON i OFF; 1 sygnał dźwiękowy pochodzący z centrali potwierdza zaprogramowanie.

•**Włączenie alarmu "panika/nagła niedyspozycja/napad"** - **Włączenie odbiornika**: przygotuj centralę/odbiornik do autoprogramowania nadajnika HSTX4, (przetęraj odpowiednie instrukcje obsługi), wcisnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund: 1 sygnał dźwiękowy pochodzący z centrali potwierdza zaprogramowanie.

2 - WYMIANA BATERII

Jeżeli bateria jest rozładowana nadajnik znacznie zmniejsza swój zasięg. Jeśli po wcisnięciu dowolnego przycisku dioda L1 zaświeci się i natychmiast zgśnie, oznacza to, że bateria jest całkowicie rozładowana i należy ją natychmiast wymienić.

Jeśli natomiast dioda L1 migła słabo, oznacza to, że bateria jest rozładowana częściowo; przytrzymaj przycisk wcisnięty przez co najmniej pół sekundy, aby nadajnik mógł wykonać próbę wysłania polecenia. W każdym razie, jeśli bateria jest zbyt mocno rozładowana, aby móc wykonać polecenie (i ewentualnie uzyskać odpowiedź) nadajnik włączy się a dioda L1 będzie stopniowo zmniejszać natężenie światłka. W tym przypadku, aby zresetować prawidłowe funkcjonowanie nadajnika należy wymienić rozładowaną baterię na nową, posiadającą te same parametry, przestrzegając zalecanej biegunowości. Aby wymienić baterię postępować jak pokazano na **rys. 3**.

3 - PARAMETRY TECHNICZNE

ADVERTENCIAS:
• Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

■ **Tipo**: transmisor de 4 pulsadores para los sistemas de alarma
■ **Tecnología adoptada**: modulación codificada AM OOK radio
■ **Transmisión**: comunicación digital de 433 MHz controlada de cuarzo; dispositivos preconfigurados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje
■ **Codificación**: Rolling code (código alternante) con código de 64 Bits (18 billones de combinaciones)
■ **Pulsadores**: 4
■ **Potencia irradiada**: 1 dbm e.r.p.
■ **Alimentación**: 3 V +20%- 40%; con 1 batería de Litio tipo CR2032
■ **Corriente absorbida**: 1 µA en reposo, 25 mA aprox en transmisión o recepción
■ **Autonomía**: 2 años, estimada sobre una base de 6 mandos/día a 20°C (con temperaturas bajas la eficiencia de las baterías disminuye)
■ **Alcance radio**: 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m dentro de edificios (*)
■ **Grado de protección de la caja**: IP 40 (utilización interiores y entornos protegidos)
■ **Temperatura de trabajo**: de -20°C a +55°C
■ **Dimensiones (mm)**: 42 x 13 x 50
■ **Peso**: 16 g

(***) Nota**: Todos los radiomandos podrían sufrir interferencias que podrían alterar los rendimientos. En casos de interferencias, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota - el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual, del documento oficial depositado en la sede de Nice Spa. El presente texto ha sido adaptado por motivos de impresión.

Número: 314/HSTX4	Revisión: 2
El suscrito, Luigi Pao, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:	
Nombre del fabricante:	NICE S.p.a.
Dirección:	Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo:	Transmisor de 4 canales para los sistemas de alarma
Modelos:	HSTX4
Accesorios:	

Es conforme a los requisitos esenciales previstos por el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos han sido destinados:

• 1999/5/CE DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y de aparatos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad

Según las siguientes normas armonizadas:
2002seguridad eléctrica: EN 60950-1:2006; compatibilidad electromagnética: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002:300220; espectro radioeléctrico: EN 2V2.1.2:2007

De acuerdo con la directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto es de clase 1 y está marcado: **CE 0682**

Además el producto es conforme a las prescripciones de las siguientes directivas comunitarias:
• 2004/108/CEE DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directa 89/336/CEE
Según las siguientes normas armonizadas:
EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 7 de abril 2009



3 - PARAMETRY TECHNICZNE

ZALEGANIA:
• Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
• Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując je same funkcje i przeznaczenie.

■ **Typologia**: Nadajnik radiowy 4- kanałowy przeznaczony dla systemów alarmowych
■ **Zastosowana technologia**: Kodowana numerycznie radiowa AM OOK
■ **Transmisja radiowa**: łączność cyfrowa, w zakresie częstotliwości 433 MHz sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie
■ **Kodowanie**: rolling code z kodem 64-bitowym (18 miliardów kombinacji)
■ **Przyciski**: 4
■ **Moc promieniowania**: 1 dbm e.r.p.
■ **Zasilanie**: 3 V +20% - 40%; z 2 baterii litowej typu CR2032
■ **Prąd pobierany**: 1 µA w stanie czuwania, około 25 mA podczas transmisji lub odbioru
■ **Autonomia**: 2 lata, oszacowana na podstawie 6 poleceń/dziennie wykonanych w temp. 20°C (w niskich temperaturach skuteczność baterii zmniejsza się)
■ **Zasięg radiowy**: 100m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków (*)
■ **Stopień zabezpieczenia obudowy**: IP 40 (używanie w warunkach domowych lub w środowisku zabezpieczonym)
■ **Temperatura eksploatacji**: od -20°C do +55°C
■ **Wymiary (mm)**: 42 x 13 x 50
■ **Waga**: 16 g

(***) Uwaga**: Wszystkie piloty mogą być narażone na zakłócenia, które mogą zmniejsić ich osiągi. W tym przypadku firma Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na rzeczywisty zasięg własnych urządzeń.

DECLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniu znajdującym się w dokumencie użytkowym, zbornym w siebzie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatejnej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.

Numer: 314/HSTX4	Wydanie: 2
Niżej podpisany w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:	
Nazwa producenta:	NICE S.p.a.
Adres:	Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Włochy
Typ:	Nadajnik radiowy 4- kanałowy przeznaczony dla systemów alarmowych
Modele:	HSTX4
Akcesoria:	

jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego to urządzenia są przeznaczone:

• 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie uregulowania radiowych i kołcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznaniania ich zgodności zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi

ochrona zdrowia: EN 50371:2002; bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006; kompatybilność elektromagnetyczna: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002 ; widma radiowa: EN 300220-2V2.1.2:2007

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt ten został zaliczony do klasy 1 i jest oznaczony następującym symbolem:

CE 0682

Ponadto urządzenie jest zgodne z zaożeniami następujących dyrektyw unijnych:
• 2004/108/EWG DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchylia dyrektywę 89/336/EWG
Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, dnia 7 sierpnia 2009 roku




DEUTSCH

HSTX4 ist ein Funksender, der ausschließlich zur Steuerung von Alarmsystemen der Serie Nice Home Security verwendet wird. Er wendet eine Übertragungstechnologie mit variablem Code (Rolling-Code) mit 64 Bits an. Jede Taste wird werkseitig mit einer präzisen Funktion programmiert (**Tabelle 1 - Abb. 1**); einige können jedoch unterschiedlich programmiert werden (siehe Gebrauchsanleitung der Vorrichtungen, mit denen HSTX4 verbunden ist).

Tabelle 1
X = Taste  (OFF): GESAMTDEAKTIVIERUNG

Y = Taste  (ON): GESAMTAKTIVIERUNG
--

Z = Taste  : TEILWEISE AKTIVIERUNG DER ZONEN A + B
--

W = Taste  : ALARM (Panik oder Unwohlsein oder Überfall)
--

Er ist mit einer Einwirkung für den Schlüsselanhänger ausgestattet (**Abb. 2**). Der Sender ist bidirektional, nach der Überblendung der Befehle “ON”, “OFF” und “Teilweises ON” (orange-farbene Led erleuchtet) bleibt er in Erwartung der Antwort (orangefarbene Led blinkt) und zeigt das Ergebnis an (grün = OFF; rot = ON oder teilweises ON). Wenn die Led nach der Erwartung der Antwort erlischt, bedeutet dies, dass die Antwort nicht erhalten wurde.

1 - PROGRAMMIERUNG

Bevor man HSTX4 in die Steuerung speichert, muss geprüft werden, ob sie korrekt funktioniert. Hierzu auf eine beliebige Taste drücken und beobachten, ob sich gleichzeitig die Led L1 einschaltet (**Abb. 1**). Wenn die Led nicht erleuchtet, siehe Kapitel 2.

•**Aktivierung - Deaktivierung - Teilweise Aktivierung der Steuerung in den Zonen A + B**: Die Steuerung für die Erlernung von HSTX4 vorbereiten (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung) und gleichzeitig die Tasten ON und OFF drücken: 1 Beep in der Steuerung bestätigt die erfolgte Programmierung.

•**Aktivierung Alarm "Panik/Unwohlsein/Überfall"** - **Aktivierung Empfänger**: Die Steuerung/Empfänger für die Erlernung von HSTX4 vorbereiten (siehe die jeweiligen Gebrauchsanleitungen) und die Taste 10 Sekunden lang drücken: 1 Beep in der Steuerung bestätigt die erfolgte Programmierung.

2 - ERSATZ DER BATTERIE

Wenn die Batterie leer ist, reduziert sich die Reichweite des Senders. Wenn eine Taste gedrückt wird, leuchtet die Led L1 auf und erlischt langsam, was bedeutet, dass die Batterie ganz leer ist und sofort ersetzt werden muss.

Wenn die Led L1 dagegen nur kurz erleuchtet, bedeutet das, dass die Batterie teilweise leer ist, die Taste muss mindestens eine halbe Sekunde gedrückt werden, damit der Sender versuchen kann, den Befehl zu übersenden. Wenn die Batterie zu leer ist, um den Befehl zu Ende zu bringen (und eventuell die Antwort abzuwarten), schaltet sich der Sender aus und die Led L1 erlischt langsam. Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs ersetzt werden. Die angegebene Polung beachten. Zum


NEDERLANDS

HSTX4, is een radiozender bestemd voor het besturen van alarmsystemen van de lijn Nice Home Security. De zender maakt gebruik van een zendtechnologie met variabele 64-bit code (rolling-code). Iedere toets is in de fabriek geprogrammeerd met een precieze functie (**Tabel 1 - afb. 1**); maar sommige toetsen kunnen anders geprogrammeerd worden (zie de instructie-handleiding van de systemen waarmee de HSTX4 gebruikt wordt).

Tabel 1
X = Toets  (OFF): TOTALE DEACTIVERING

Y = Toets  (ON): TOTALE ACTIVERING
--

Z = Toets  : GEDEELTELIJKE ACTIVERING VAN DE ZONEN A + B
--

W = Toets  : ALARM (paniek of persoon die onwel is geworden of overval)

Mogelijkheid tot bevestiging van een koord voor sleutelhanger (**afb. 2**). De zender is bidirectioneel, na de instructies “ON”, “OFF en Gedeeltelijk ON” te hebben verzonden (oranje vast brandende led) blijft hij wachten op een antwoord (oranje knipperende led) en geeft hij het antwoord te hebben gewacht, de led uitgaat, betekent dit dat er geen antwoord is ontvangen.

1 - PROGRAMMERING

Avorens de HSTX4 in de besturingseenheid te programmeren, dient u na te gaan of hij correct werkt. Hiervoor drukt u op een willekeurige toets en kijkt u tegelijkertijd of de led L1 gaat branden (**afb. 1**). Als de led niet aanvalt, raadpleeg u hoofdstuk 2.

•**Activering - Deactivering - Gedeeltelijke activering van de besturingseenheid voor de zones A + B**: stel de besturingseenheid in voor de zelfering van HSTX4 (zie instructiehandleiding van de besturingseenheid) en druk de toetsen ON en OFF: 1 pieptoon op de besturingseenheid geeft aan dat de programmering heeft plaatsgevonden.

•**Activering alarm "paniek/person onwel gevonden/overval - Activering ontvanger**: stel de besturingseenheid/ontvanger in voor de zelfering van HSTX4 (zie de betreffende instructiehandleidingen) en houd de toets 10 seconden ingedrukt: 1 pieptoon op de besturingseenheid geeft aan dat de programmering heeft plaatsgevonden.

2 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Wanneer de batterij leeg is, loopt het bereik van de zender aanzienlijk terug. Wanneer bij het indrukken van een toets de led L1 aangaat en vervolgens meteen uitgaat (fzkwak) betekent dit dat de batterij helemaal leeg is en vervangen moet worden.

Als de led L1 echter slechts een ogenblik aan blijft, betekent dit dat de batterij gedeeltelijk ontladen is, houd de toets tenminste een halve seconde ingedrukt opdat de zender kan proberen de instructie te verzenden. Als de batterij echter teverl ontladen is om de instructie tot een eind te kunnen brengen (en eventueel op het antwoord te wachten), schakelt de zender uit en gaat de led L1 zwakker branden. In deze gevallen dient u, om de normale werking van de zender te herstellen, de lege batterij te vervangen door een batterij van hetzelfde type en hierbij de aangegeven polariteit aan te houden. Ga voor de bevestiging van de batterij te werk zoals te zien is op **afb. 3**.

Stausch der Batterie wie in **Abb. 3** gezeigt werden.

3 - TECHNISCHE MERKMAL

HINWEISE:
• Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funknaitäten und Einsatzkeze behalolen werden.

■ **Typologie**: 4-Tasten-Funksender für Alarmsysteme
■ **Angewendete Technologie**: AM OOK codierte Funlkrägermodulation
■ **Funkübertragung**: Digitale Mitteilung, 433 MHz quarzkontrolliert; swerkeislig vorcodierte selbst erlernende Vorrichtungen
■ **Codierung**: Rolling Code mit 64-Bit Code (18 Billionen Kombinationen)
■ **Tasten**: 4
■ **Abgestrahlte Leistung**: 1 dbm e.r.p.
■ **Versorgung**: 3 V +20%- 40%; mit 1 Lithiumbatterie Typ CR2032
■ **Stromaufnahme**: 1 µA in Stand by, zirka 25 mA bei Übertragung oder Empfang
■ **Lebensdauer**: 2 Jahre, auf einer Basis von 6 Befehlen/Tag bei 20°C geschätzt (bei niedrigen Temperaturen verringert sich die Effizienz der Batterien)
■ **Funkreichweite**: 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden (*)
■ **Schutzgrad des Behälters**: IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung)
■ **Betriebstemperatur**: von -20°C bis +55°C
■ **Abmessungen (mm)**: 42 x 13 x 50
■ **Gewicht**: 16 g

(***) Anmerkung**: Alle Funlsteuerungen können Störungen ausgesetzt sein, die die Leistungen beeinträchtigen können. Im Falle von Störungen kann Nice daher die effektive Reichweite ihrer Vorrichtungen nicht garantieren.

CE-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Anmerkung - Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem der letzten vorliegenden Revision der offiziellen Unterlagen vor dem Druck dieses Handbuchs und bezieht sich im Fomtsicht der Nice S.p.a. Der hier vorliegende Text wurde aus Herausgabegründen angepasst.

Nr.: 314/HSTX4	Revision: 2
Der Unterzeichnete Luigi Pao erklärt als Geschäftsführer unter seiner Haftung, dass das Produkt:	
Herstellername:	NICE S.p.a.
Adresse:	Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italien
Typ:	4-Kanal-Funksender für Alarmsysteme
Modelle:	HSTX4
Zubehör:	

mit den wichtigsten Anforderungen des Artikels 3 folgender europäischer Richtlinie konform ist, was den Einsatz-zweck der Produkte betrifft:

• 1999/5/CE RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPAPARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was die Funkapparaturen und Terminals für Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität betrifft

Gemäß der folgenden harmonisierten Normen

Gesundheitsschutz: EN 50371:2002; elektrische Sicherheit: EN 60950-1:2006; elektromagnetische Kompatibilität: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002; Funkpektrum: EN 300220-2V2.1.2:2007

In Übereinstimmung mit den Richtlinien 1999/5/CE (Anlage V) entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist wie folgt markiert:

CE 0682

Außerdem ist das Produkt konform mit den Vorschriften der folgenden EU-Richtlinien:

• 2004/108/CE RICHTLINIE 2004/108/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/CEE aufhebt.
Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen:
EN 50130-4:1995+A1:1995+A2:1995

Oderzo, 7. April 2009



3 - TECHNISCHE KENMERKEN

WAARSCHUWINGEN:
• Alle vermelde technische kenmerken behelven betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor, om op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

■ **Typologie**: Radiozender met 4 toetsen voor alarmsystemen
■ **Gebruikte technologie**: gecodeerde modulatie AM OOK radio
■ **Radio-overdracht**: digitale communicatie, 433 MHz kristalfrequentieregeling; in de fabriek voorgecodeerd en via zelflering beheerde instructies
■ **Codering**: rolling code mit 64-bit code (18 miljard miljard combinaties)
■ **Toetsen**: 4
■ **Uitgestraald vermogen**: 1 dbm e.r.p.
■ **Voeding**: 3 V +20%- 40%; met 1 lithiumbatterij type CR2032
■ **Opgenomen stroom**: 1 µA in stand-by, circa 25 mA bij zenden of ontvangen
■ **Autonomie**: 2 jaar, geschat op een basis van 6 instructies/dag bij 20°C (bij lage temperaturen neemt de efficiëntie van de batterij af)
■ **Radiobereik**: 100 m in open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen (*)
■ **Bestrijmingsklasse van de houder**: IP 40 (gebruik binnenshuis of in beschermde ruimtes)
■ **Bedrijfstemperatuur**: van -20°C tot +55°C
■ **Afmetingen (mm)**: 42 x 13 x 50
■ **Gewicht**: 16 g

(***) Opmerking**: alle radiobedieningen kunnen onderhevig zijn aan interferenties, die de prestaties ervan kunnen beïnvloeden. In dergelijke gevallen kan Nice geen enkele garantie bieden met